

Government of Newfoundland and Labrador Department of Education

OFFICIAL LANGUAGES in Education

Canada-Newfoundland and Labrador Agreement for Minority-Language Education

And

Second-Language Instruction

Action Plan 2000-01 to 2002-03

CANADA - NEWFOUNDLAND AND LABRADOR AGREEMENT FOR MINORITY-LANGUAGE EDUCATION AND SECOND-LANGUAGE INSTRUCTION

2000-01 to 2002-03

CANADA - NEWFOUNDLAND AND LABRADOR AGREEMENT FOR MINORITY-LANGUAGE EDUCATION AND SECOND-LANGUAGE INSTRUCTION

THIS AGREEMENT has been concluded in English and in French on this 39 day of March 2001

BETWEEN: HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, hereinafter

referred to as "Canada", represented by the Minister of Canadian Heritage

AND: HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF NEWFOUNDLAND

AND LABRADOR, hereinafter referred to as "Newfoundland and

Labrador", represented by the Minister of Education.

WHEREAS English and French are the official languages of Canada, as recognized by the *Canadian Constitution*, as well as by the *Official Languages Act*, and whereas Canada recognizes its responsibilities and undertakings with respect to those languages;

WHEREAS section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms recognizes the right of Canadian citizens belonging to the English- or French-language minority in a province or territory to have their children educated in that language, at the elementary and secondary levels, where numbers of students warrant, and that this right includes, where the number of those children so warrants, the right to have them receive that instruction in minority-language educational facilities provided out of public funds;

WHEREAS Canada is committed to supporting the development of the official-language minority communities and to promoting the recognition and usage of English and French in Canadian society, and whereas, in accordance with the *Official Languages Act*, the Minister of Canadian Heritage can undertake measures to encourage and assist provincial and territorial governments to offer members of the official-language minority communities education in their own language and to provide everyone with the opportunity to learn French and English as a second language;

WHEREAS a Protocol for Agreement between Canada and the provincial and territorial governments for minority-language education and second-language instruction was concluded on February 23, 2000 between the Minister of Canadian Heritage and the Chair of the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC), on behalf of all the provincial and territorial ministers responsible for education, hereinafter referred to as the "Protocol";

WHEREAS under the aforementioned Protocol, each provincial and territorial government will conclude a bilateral agreement with Canada for the period from April 2000 to March 2003;

WHEREAS Newfoundland and Labrador, as part of its jurisdiction over education, provides education in French in Newfoundland and Labrador in accordance with section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, as well as instruction in French as a second language;

WHEREAS education is a provincial jurisdiction and it is the responsibility of Newfoundland and Labrador to determine the objectives, define the contents, set priorities and evaluate its education programs in French and French second-language instruction;

WHEREAS Newfoundland and Labrador has agreed, for the purpose of the Protocol concluded on February 23, 2000, to describe the objectives, the main measures it intends to undertake and their expected results in a multi-year action plan;

WHEREAS Canada and Newfoundland and Labrador recognize the existence, as acknowledged in the Protocol, of additional costs resulting from the fact that minority-language education and second-language instruction are provided, and Canada is prepared to assist Newfoundland and Labrador to absorb these costs;

WHEREAS the parties recognize that the federal contributions paid to Newfoundland and Labrador for the period extending from April 1998 to March 2000 were provided pursuant to annual provisional arrangements replicating the conditions of the previous bilateral agreement;

THEREFORE, given the reciprocal agreements contained herein, this Agreement bears witness to the fact that the parties agree on the terms and conditions hereinafter.

OBJECTIVES AND PRIORITIES

1. Objectives

The objectives for which Canada offers Newfoundland and Labrador a financial contribution are set out below.

- 1.1 To provide members of the French minority-language community with the opportunity to be educated in their own language, including cultural enrichment through exposure to their own culture.
- 1.2 To provide the residents of Newfoundland and Labrador with the opportunity to learn French as a second language along with opportunities for cultural enrichment through knowledge of the culture of the other official-language community.

2. Strategic Priorities

Further to the objectives described in Clause 1, Canada and Newfoundland and Labrador agree to recognize that the following items constitute areas of special interest which merit particular attention during the period covered by this Agreement.

- 2.1 Consolidation and development of educational services in the language of the minority;
- 2.2 Support for the development of innovative minority-language educational programs and educational services and support for measures that increase access of minorities to post-secondary educational services, in particular in taking advantage of new communications technologies, where applicable;
- 2.3 Support for the development and implementation of innovative programs for second-language core programs, in particular in taking advantage of new communications technologies, where applicable;
- 2.4 Consolidation and development of immersion programs and support for the development of such programs;
- 2.5 Consolidation and development of teacher training and development programs;
- 2.6 Fostering of dialogue and mutual understanding between the Francophone and Anglophone communities in the context of regular educational measures sponsored by the provincial and territorial governments, notably through linguistic exchange programs at the secondary and post-secondary levels;
- 2.7 Reinforcement of inter-provincial and territorial co-operation.

FEDERAL SUPPORT

3. Action plan

Subject to the provisions of the Protocol and this Agreement, Canada shall provide a contribution to the additional costs that Newfoundland and Labrador must assume in order to implement the measures provided for in the multi-year action plan that it has developed for the purposes of this bilateral Agreement. "Additional costs" means generally the costs or expenses that Newfoundland and Labrador incurs in addition to those it would incur in order to meet its obligation to educate its residents if it did not offer educational programs in French or instruction in French as a second language. The provincial action plan is contained in Schedule B and forms an integral part of this Agreement.

- 3.1. For the duration of the bilateral Agreement concluded with Newfoundland and Labrador, the action plan will set out, for each of the objectives mentioned in Clause 1:
 - 3.1.1 a description of measures to be undertaken for each category of support indicated in Clause 4;
 - 3.1.2 a description of desired outcomes;
 - 3.1.3 a description of performance indicators by which the provincial government will measure achievement of outcomes;
 - 3.1.4 an annual breakdown of estimated expenditures and of Canada's and provincial contributions for each measure.

4. Support Categories

- 4.1 For all levels of education, Canada's financial assistance shall be provided for measures related to educational structure and support, program development, teacher training, student support and any other type of support that will make it possible to better reflect the particular situation in Newfoundland and Labrador, that will be in accordance with the strategic priorities set out in Clause 2 and have been agreed upon by Canada and the provincial government.
- 4.2 Inter-provincial and territorial Projects or Pan-Canadian Projects

In the interests of increasing inter-provincial and territorial co-operation and to encourage optimum use of resources, Canada and Newfoundland and Labrador recognize the importance of undertaking projects or measures of an inter-provincial and territorial or pan-Canadian scope. For this purpose, it is mutually agreed that such projects or measures may be co-ordinated by the CMEC Secretariat, Newfoundland and Labrador or any other province or territory. The financial contribution paid by Canada to Newfoundland and Labrador for these projects shall be administered in accordance with the terms of this Agreement.

5. Canada's Contribution

5.1 Subject to Parliamentary approval of funds, to the maintenance of current and forecasted budgetary levels for the Official Languages in Education Program and the undertakings in the Protocol and this Agreement, Canada shall provide financial assistance for the measures described in the provincial action plan or other measures on which the parties have agreed, as set out in Clause 4 during the period of this Agreement.

- 5.2 Canada and Newfoundland and Labrador recognize that Canada's contribution provided in a particular fiscal year shall be spent to support measures that are implemented in that particular fiscal year or the provincial school year.
- 5.3 Canada and Newfoundland and Labrador recognize that under the provisional arrangements concluded for the years 1998-99 and 1999-00, the following federal contributions were made for infrastructure support and the minimum guarantee under the terms of the previous Protocol and that the conclusion of this Agreement will not bring about any retroactive change in these contributions:

1998-99	 \$ 1,766,850
1999-00	 \$ 2,115,118

5.4 Funding for the provincial action plan

Subject to Clause 5.1, Canada shall make the following annual contributions to Newfoundland and Labrador for the implementation of measures described in its action plan in the fiscal years from 2000-01 to 2002-03:

2000-01	 \$ 2,115,000
2001-02	 \$ 2,115,000
2002-03	 \$ 2,115,000

5.5 Supplementary contribution

In addition to the funding made available further to Clause 5.4, Canada may make a supplementary contribution to Newfoundland and Labrador for specific measures described in the action plan or any other project or activity agreed to by Canada and Newfoundland and Labrador. The projects and measures to be funded and the level of funding provided will be agreed upon by Canada and Newfoundland and Labrador. The parties may agree on multi-year funding for such projects and measures. These projects or measures will be included in a document to be attached annually to this Agreement and will form an integral part thereof or, where appropriate, constitute an auxiliary agreement.

- 5.6 Subject to prior agreement between Canada and Newfoundland and Labrador, the province may each year transfer part of the contributions made by Canada in that year under Clauses 5.4 or 5.5 to CMEC or to any other provincial or territorial government for the implementation of inter-provincial and territorial or pan-Canadian projects.
- 5.7 Subject to prior agreement between Canada and Newfoundland and Labrador, the province may each year transfer to CMEC part of the financial assistance provided by Canada in that year for the Summer Language Bursary Program and for the Official-Language Monitor Program for the implementation of measures described in its action plan, as provided for in Clause 5.4.
- 5.8 Canada's contribution is conditional on Newfoundland and Labrador's providing for each category of support a financial contribution equivalent to or greater than one third of Canada's contribution for the implementation of the action plan and any other measure carried out under this bilateral Agreement, except for teacher and student bursaries and fellowships which can be totally supported by the federal contribution.

Newfoundland and Labrador's contribution to measures set out in the action plan of Schedule B is subject to the annual appropriation of funds by the Legislature of Newfoundland and Labrador and the maintenance of current and forecasted budget levels of the Department of Education.

Newfoundland and Labrador's contribution will be subject to the maintenance of current and forecasted budget levels of the Official Languages Education Program (OLEP) to March 31, 2003.

6. Transfers

- 6.1 Newfoundland and Labrador may transfer funds from one category of support to another as part of a single objective in the action plan, provided that these transfers do not call into question the achievement of the results set out in the action plan. Canada and Newfoundland and Labrador may agree, in each year covered by this Agreement, to transfer a portion of the federal contribution from one linguistic objective to another in the action plan. Newfoundland and Labrador will submit a request to the federal Minister to transfer funds from one linguistic objective to another before February 15 in the year in question.
- 6.2 Within the Supplementary Contribution, Newfoundland and Labrador may transfer funds from one project to another with the authorization in writing of Canada, provided that these transfers do not call into question the achievement of the results set out. Canada and Newfoundland and Labrador may also agree each year to transfer regular funds to projects financed by the Supplementary Contribution. Newfoundland and Labrador will submit a request for any transfer to the federal Minister before February 15 in the year in question.

7. Consultation

- 7.1 Newfoundland and Labrador agrees to consult with interested associations and groups on the development and annual updating of its action plan.
- 7.2 Canada intends to consult with interested associations and groups on the programs provided for in this bilateral agreement and for which it provides a financial contribution. The federal and provincial governments may agree to hold these consultations jointly.
- 7.3 Newfoundland and Labrador agrees to participate in meetings between representatives of the federal government and of the provincial and territorial governments to be held at least once a year to discuss the programs provided for in the Protocol and to review the various initiatives undertaken with respect to the objectives and strategic priorities outlined in the Protocol.

8. Duration

8.1 This Agreement shall take effect on April 1, 2000 and expire on March 31, 2003.

9. Amendment of Agreement

9.1 This Agreement may be amended with the written consent of both parties.

10. Partnership

10.1 The parties recognize that this Agreement does not constitute an association for the purpose of creating a partnership or a co-enterprise and it does not create an agency relationship between Canada and Newfoundland and Labrador.

11. Members of the House of Commons, the Senate and the Legislature of Newfoundland and Labrador

11.1 No member of the House of Commons, the Senate or the Legislature of Newfoundland and Labrador may be admitted to any share or part of this Agreement or to any benefit arising therefrom.

12. Officials and employees of the Government

12.1 No official or employee of Canada may be admitted to any share or part of this Agreement or to any benefit arising therefrom without the consent in writing of the Minister to whom the official or employee reports.

13. Liability of Canada

13.1 Canada is not liable for any injury, including fatal injury, or material damage suffered by Newfoundland and Labrador or anyone else as a result of the implementation of this Agreement by Newfoundland and Labrador unless such injuries or damages are attributable to the fault of an employee or agent of Canada in the course of his or her duties.

14. Indemnification

14.1 Newfoundland and Labrador shall indemnify Canada and the Minister of Canadian Heritage and their servants or agents and release them from any liability for and against all claims, losses, damages, costs and expenses related to any injury or death of a person, or loss or damage to property caused or alleged to be caused by Newfoundland and Labrador or its servants or agents in carrying out the activities described in this Agreement.

15. Communications

15.1 Any notice concerning this Agreement intended for Canada shall be sent by mail to the following address:

Minister of Canadian Heritage Canadian Heritage Ottawa, Ontario K1A 0M5

15.2 Any notice concerning this Agreement intended for Newfoundland and Labrador shall be sent by mail to the following address:

Minister of Education Government of Newfoundland and Labrador P.O. Box 8700 St. John's, Newfoundland and Labrador A1B 4J6

15.3 Any notice sent in this way shall be deemed to have been received after the time required for a letter to reach its destination under normal circumstances.

16. Schedules

16.1 The attached Schedules are an integral part of this Agreement:

Schedule A - Administrative Procedures;

Schedule B - Newfoundland and Labrador Action Plan 2000-01 to 2002-03.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have signed this Agreement.

ON BEHALF OF CANADA

ON BEHALF OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

Minister of Canadian Heritage

Minister of Education

Quelle facere

Witness

Minister for Intergovernmental Affairs

Coarac Butters
Witness

ADMINISTRATIVE PROCEDURES

1. Public Information

- 1.1 Canada and Newfoundland and Labrador agree that they must be able to show their respective legislative assemblies and the Canadian public that the financial contribution made by Canada contributes to the maintenance and development of educational programs in French and second-language instruction programs in French for which funds have been appropriated.
- 1.2 In accordance with Clause 7.1 of the Protocol, Canada and Newfoundland and Labrador agree that the text of this bilateral Agreement as well as the provincial action plan shall be made available to all provincial and territorial governments and to the Canadian public upon signing of the Agreement.
- 1.3 Newfoundland and Labrador shall make public an annual report on the measures undertaken and results achieved as part of its action plan as well as for any other project or activity funded with the supplementary contribution described in Clause 5.5 of the Agreement.
- 1.4 Newfoundland and Labrador shall provide the information referred to in Clause 1.3 in the manner considered by it to be most appropriate to its particular circumstances. If there is a need, in the opinion of Canada or Newfoundland and Labrador, to clarify the information provided, Canada and Newfoundland and Labrador will hold discussions to do so and to review the pertinence of such information to the needs of Canada.
- 1.5 In accordance with the Clause 7.6 of the Protocol, Newfoundland and Labrador agrees to give recognition of Canada's participation when conducting publicity for all programs and measures for which financial assistance was provided by Canada. For the purpose of this Agreement, publicity includes, without being limited to, news releases, reports of provincial government departments or agencies, correspondence with educational institutions, and, in the case of award programs for teachers and students, in correspondence with individuals, publicity announcements concerning programs and application forms. Newfoundland and Labrador agrees to provide Canada with samples of these different kinds of publicity annually.
- 1.6 In accordance with Clause 7.7 of the Protocol, Newfoundland and Labrador also agrees to take all reasonable measures to ensure that any other recipient of a financial contribution from Canada (for example, schools, school boards and postsecondary institutions) agree to mention Canada's contributions wherever appropriate in any publicity relating to the programs for which Canada has made a financial contribution.
- 1.7 In accordance with Clause 7.9 of the Protocol, Newfoundland and Labrador agrees to provide Statistics Canada, for each year of this Agreement, with statistical data on enrolment and instruction time in French educational programs, French immersion programs, second-language instruction programs in French, programs to train teachers to teach in French as the minority language and in French as a second language in Newfoundland and Labrador. The data to be provided and the procedures to be used for the collection thereof will be in accordance with the current arrangements in effect between Statistics Canada and Newfoundland and Labrador.

1.8 Newfoundland and Labrador agrees that the provincial and territorial governments, collectively through the CMEC, will issue news releases with Canada announcing programs funded by Canada. Each provincial and territorial government individually may also issue news releases and these may be issued with Canada. Canada may also issue news releases on the funding that it provides and these may be issued with the provincial and territorial government or governments concerned.

2. Payments

2.1 Funding of the three-year action plan

In each fiscal year, Canada's contributions to the action plan of Newfoundland and Labrador as per Clause 5.4 of the Agreement shall be paid as follows:

- (a) an initial payment representing approximately one-quarter (25%) of Canada's contribution for the first fiscal year shall be paid on signing of this Agreement and Canada's acceptance of the three-year action plan;
- (b) in each subsequent year, the first payment, representing approximately one-quarter (25%) of Canada's contribution for that year, will be paid on or about June 30 of each year on condition that the requirements for the previous payments have been met and, where necessary, subject to the receipt and acceptance of an updated action plan;
- (c) in each year of the Agreement, the second payment, representing approximately one-quarter (25%) of Canada's contribution for that year, will be paid on or about September 30 of each year on condition that the requirements for the previous payments have been met;
- (d) in each year of the Agreement, the third payment, representing approximately one-quarter (25%) of Canada's contribution for that year, shall be paid on or about December 31 of each year subject to receipt and acceptance of a detailed report on the measures implemented in the preceding year, except for the first year of the Agreement. The third payment is also subject to the reception and acceptance of a final certified financial statement of expenditures for the preceding year, not later than November 30 in each year;
- (e) in each year of the Agreement, the fourth and final payment, representing the balance of Canada's contribution for the year, shall be paid following receipt and acceptance of a certified interim financial statement of actual expenditures made as of January 31 of the current year and anticipated expenditures to the end of the school year.

2.2 <u>Supplementary contribution</u>

Canada's supplementary contribution to Newfoundland and Labrador as per Clause 5.5 of the Agreement will be subject to the Minister's approval and shall be paid as follows:

- (a) an initial payment representing approximately one-half (50%) of Canada's contribution for the current year shall be paid following the Minister's approval;
- (b) in the case of a supplementary contribution approved on a multi-year basis, in each subsequent year an initial payment representing approximately

one-half (50%) of Canada's contribution shall be paid on or about June 30 of each year on condition that the requirements for the previous payments have been met;

- (c) a second and final payment, representing the balance of the contribution for the current year shall be paid following receipt and acceptance:
 - (i) of a detailed report on the measures implemented as a result of Canada's contribution during the previous year and of a final certified financial statement relating thereto, where appropriate. This report and financial statement will be submitted at the same time as those to be provided for the action plan;
 - (ii) of a certified interim financial statement of actual expenditures incurred as of January 31 of the year in question and anticipated expenditures to the end of the school year; this financial statement shall be submitted at the same time as the interim financial statements of the action plan.
- 2.3 Where the payments are made on the basis of expenditure forecasts, these payments shall be amounts owed to Canada until Newfoundland and Labrador has submitted information satisfactory to the federal Minister in support of these expenditures in accordance with this Agreement.
- 2.4 <u>Auxiliary agreements for capital projects</u>

Canada and Newfoundland and Labrador may conclude auxiliary agreements concerning the implementation of capital projects. These auxiliary agreements will establish the procedures for the payment of Canada's contribution. These procedures will indicate the documents that are required to ensure that the payments are made. These auxiliary agreements will also indicate conditions to be met in order to fulfill the requirements of the provincial and federal legislation and regulations regarding environmental assessment.

3. Accounts and Financial Statements

- 3.1 Newfoundland and Labrador agrees to keep accounts and records of its revenues and expenditures related to this Agreement.
- In accordance with Clause 2.1 above, Newfoundland and Labrador shall provide certified interim statements of expenditures associated with Canada's contribution no later than March 31 of each year of this Agreement. The certified interim statements of expenditures shall provide details on actual expenditures prior to January 31 and forecasts for anticipated expenditures after January 31 of the current year.
- 3.3 For a given year, Newfoundland and Labrador shall provide final certified statements of expenditures no later than November 30 following the end of the previous fiscal year.
- 3.4 For the purposes of this Agreement, the financial statements provided by Newfoundland and Labrador to Canada shall indicate a breakdown of expenditures by category of support for each of the linguistic objectives and a specific breakdown of expenditures for teacher and student bursaries and fellowships.
- 3.5 For the purposes of this Agreement, the financial statements provided by Newfoundland and Labrador to Canada shall be certified by a senior program officer and a senior financial officer, who shall be duly authorized by Newfoundland and Labrador and agreed to by Canada.

4. Overpayment

4.1 If the payments made to Newfoundland and Labrador under this Agreement exceed the amounts to which Newfoundland and Labrador is entitled under this Agreement, the overpayment shall be returned to Canada, failing which Canada may reduce its future contributions to Newfoundland and Labrador by an equivalent amount.

5. Financial audit

- 5.1 Canada reserves the right to audit or to have an audit conducted of the accounts and records of Newfoundland and Labrador in connection with the programs, projects and measures supported with Canada's contribution. Should such an audit take place, it would be undertaken by an auditor to be agreed upon by Canada and Newfoundland and Labrador.
- 5.2 Canada agrees to inform Newfoundland and Labrador of the results of any financial audit and to pay Newfoundland and Labrador, as soon as possible after the completion of the audit, any monies that the audit may show to be then due and owing to Newfoundland and Labrador. Newfoundland and Labrador agrees to pay to Canada, on being informed of the results of such financial audit, any monies that the audit may show to be due and owing to Canada.

6. Evaluation

- 6.1 The evaluation of provincial educational programs and measures, including its action plan, is the responsibility of Newfoundland and Labrador. Newfoundland and Labrador agrees to share the results of these evaluations with Canada.
- Canada is responsible for the evaluation of its financial support to Newfoundland and Labrador for French-language education and French second-language instruction. For such evaluations, Canada shall use the information provided further to this Agreement. If additional information is required, such information shall be the subject of discussions between Canada and Newfoundland and Labrador. Furthermore, Canada agrees to consult Newfoundland and Labrador on the design of these evaluations and to facilitate its participation during the course of such evaluations.

7. Availability of Materials

7.1 Newfoundland and Labrador agrees that it shall take all reasonable measures to make available to any researcher, institution or provincial or territorial government and the general public, any audio-visual aids, curriculum material, films, research, studies or other material developed through financial support provided for a project or activity by Canada. For this purpose, Newfoundland and Labrador may catalogue this material and make it available to the public. Newfoundland and Labrador also agrees that all the costs of providing such documents shall be calculated in light of the financial contribution made by Canada. Wherever possible, such costs shall be calculated solely on the basis of the costs associated with the provision of the said documents but not with the preparation of these documents.

Action Plan 2000-01 to 2002-03

Canada-Newfoundland and Labrador Agreement
for Minority-Language Education
and Second-Language Instruction

INTRODUCTION

The education system of Newfoundland and Labrador comprises ten anglophone school boards and one provincial francophone school board. The Department of Education oversees the education system in partnership with the school boards. In the area of curriculum and programs, the responsibility for the development and authorization of curriculum and learning resources rests with the Department of Education, while school districts are responsible for curriculum implementation.

Education is an area of provincial jurisdiction. It is the responsibility of the province to determine the objectives, define the contents, set priorities and evaluate programs in French first language education and French second language instruction. The province fulfills its responsibilities in the context of an education system which offers a variety of French second language programs throughout the province, as well as a K-12 French first language education program.

The *Schools Act, 1997* makes provision for French first language schools and for one school board to manage and control these schools. In addition to the same duties as other school boards, the *Conseil scolaire francophone provincial* is responsible for the delivery of francophone school programs throughout the province. The *Schools Act, 1997* also provides for school councils to be established at all French first language schools. The purpose of these councils is to develop, encourage and promote policies, practices and activities to enhance French language and culture, a French ambience, the quality of school programs and the levels of student achievement in French first language schools. French first language education is available at five sites throughout the province. Programs currently exist in Cap St-Georges and La Grand'Terre on the Port au Port peninsula, in Labrador City and Happy Valley-Goose Bay in Labrador, and in St. John's. The total enrolment in francophone schools in the province in 1999-2000 was 266 students.

All ten anglophone school districts offer a Core French program. Grade 4 is the authorized entry point for Core French in this province, and schools are expected to offer Core French at least to Grade 9. Some schools choose to introduce students to French at the primary level. This is an optional program developed by school districts and supported financially by the Department of Education through the Official Languages in Education agreement. The study of French as a second language is optional at the high school level. In some instances high school courses are offered through Distance Education. Some school districts offer an Expanded Core French program which sees students doing an accelerated second language program at the intermediate level and adding additional subject areas in French at the high school level. Two districts have also been involved in a three-year French second language research project in Intensive French since 1998-99.

French immersion was introduced in Newfoundland and Labrador in 1975. Seven districts in the province now offer early immersion programs, Kindergarten-Grade 12. Two districts offer late immersion programs, Grade 7-Grade 12. The total enrolment in early immersion in 1999-2000 was 3,832, and in late immersion, 973.

There are specific costs associated with the provision of official-language education programs in Newfoundland and Labrador which form the basis for the financial assistance provided to the Province by Canadian Heritage. These are the costs or expenses which Newfoundland and Labrador incurs in addition to those it would incur in order to meet its obligation to educate its residents if it did not offer educational programs in French or instruction in French as a second language. The Government of Canada, through the Department of Canadian Heritage, helps defray these additional costs through the contributions made to the Province of Newfoundland and Labrador under the Official Languages in Education Program. Additional costs are those costs which the province must assume for the maintenance, consolidation, enrichment and development of minority-language education and second-language instruction. They include but are not limited to costs associated with ongoing programs and services, such as central provincial administrative and support services. They also include activities and initiatives relating to the extension of existing French first language and French second language programs and the design, development and implementation of new programs, projects which respond to unfulfilled pressing needs, and costs associated with the implementation of francophone school governance in the K-12 education system. Programs and activities for the training and professional development of minority language teachers and second language teachers, and direct student support such as bursaries, fellowships, and programs and activities which enhance language learning outside formal classroom activities, are also part of the additional costs incurred by the Province. Additional costs associated with French second language instruction include the salaries of French Program Specialists in district offices. Additional costs in French first language education include a portion of those funds provided to the Conseil scolaire francophone provincial by the Department of Education for school operations and a portion of the teacher units allocated to the Conseil scolaire.

The additional costs incurred by Newfoundland and Labrador in providing for French first language education and French second language instruction for the years 2000-01 to 2002-03 are outlined in a three-year action plan. This plan presents the activities of the Department of Education in the area of official languages education; it includes the operations of the Language Programs section of the Department of Education and support for initiatives undertaken by school districts, schools and other educational agencies. The plan also outlines the anticipated costs associated with these activities over the term of the present agreement, as well as the contribution of the Government of Canada to these costs.

Official Languages in Education Action Plan Newfoundland and Labrador 2000-01 to 2002-03

Strategies	Outcomes	Performance Indicators	Pro	ment	
Educational structure/support			2000-01	2001-02	2002-03
1. Financial assistance to school boards for implementation and maintenance of French second language (FSL) programs.	 School boards provide support to FSL teachers in the area of program implementation. School boards continue to offer existing FSL programs and expand and implement new programs as required. 	 Development and implementation of policy with respect to FSL education at the school board level. Number of Core French and French immersion programs. 	F 285,000 P 100,000	F 285,000 P 100,000	F 285,000 P 100,000
2. Coordination of FSL Distance Education program.	Students in small isolated schools study Core French through distance education. Access to Core French courses through distance education technology.	The number of students enrolled in distance education courses.	F 25,000 P 25,000	F 25,000 P 25,000	F 25,000 P 25,000
3. Administration and evaluation of programs and policies related to second language instruction, including the Official Languages in Education (OLE) agreement, the bursary, fellowship and school trip programs, the Official Languages Monitor Program (OLMP) and the Summer Language Bursary Program (SLBP), and of the Language Programs section of the Department of Education.	The ability to administer the second language instruction system is maintained. Leadership, advocacy and management of programs and activities in support of FSL instruction. The Department of Education administers bursary, fellowship and school trip programs, as well as the OLMP and the SLBP.	Description of programs and activities available in support of FSL instruction. Number of students, schools and monitors participating in various programs. Satisfaction of participants.	F 149,000 P 19,825	F 149,000 P 19,825	F 149,000 P 19,825

Strategies	Outcomes	Performance Indicators	Projected Investment			
Educational structure/support cont'd.			2000-01	2001-02	2002-03	
4. Financial assistance to schools for cultural excursions.	Intermediate and high school students participate in cultural exchanges and trips to a French milieu to increase understanding of francophone culture and interest in FSL study.	Descriptive reports submitted by participants. Number of participants.	F 150,000 P 57,300	F 150,000 P 57,300	F 150,000 P 57,300	
			F 609,000			
Total - Educational structure/support				F 609,000 P 202,125	F 609,000 P 202,125	

Strategies	Outcomes	Performance Indicators	Proj	ment	
Program development			2000-01	2001-02	2002-03
1. New programs and learning resources in Core French.	 Developmental work and implementation support on strategic priorities, including a revised elementary Core French curriculum and Intensive French. Publication of curriculum guides. Inservice to teachers and school board personnel. Policy with respect to Intensive French. 	 Number of curriculum guides published. Number of working groups. Evaluation of learning resources. Level of use of learning resources. Number of participants in inservice. 	F 141,000 P 136,900	F 103,500 P 113,900	F 103,500 P 113,900
2. New programs and learning resources for French immersion.	Developmental work and implementation support on strategic priorities including follow-up to the Grade 3 criterion-referenced test and Religious Education. Publication of curriculum guides. Inservice to teachers and school board personnel.	 Number of curriculum guides published. Number of working groups. Evaluation of learning resources. Level of use of learning resources. Number of participants in inservice. 	F 172,000 P 103,900	F 173,000 P 103,900	F 173,000 P 103,900
3. New French immersion programs.	More students have access to French immersion programs.	Enrolment trends in French immersion at the provincial level.	F 171,000 P 57,000	F 250,000 P 85,000	F 250,000 P 85,000
4. Testing instruments for French second language.	Development and administration of testing instruments, principally criterion-referenced tests.	• Reports on student performance in French second language.	F 1,000 P 500	F 1,000 P 500	F 1,000 P 500
5. Activities to support FSL study.	• Incentives for students to study FSL, such as Late immersion summer schools.	Enrolment trends in FSL.	F 35,000 P 12,000	F 35,000 P 12,000	F 35,000 P 12,000

Strategies	Outcomes	Performance Indicators	Projected Investn		ment
Program development cont'd.			2000-01	2001-02	2002-03
6. Participation in collaborative projects with other provinces for the development of second language curriculum.	The best use of available resources to produce curriculum documents in collaboration with other jurisdictions.	Number of new curriculum support documents and learning resources for FSL programs in Atlantic Canada	F 500 P 12,000	F 500 P 12,000	F 500 P 12,000
7. Projects and activities undertaken by school boards and other agencies to promote and enhance FSL.	Promotion of the study of FSL. Maintenance of FSL programs for adults. Access to FSL study for adults.	Descriptive reports of projects or initiatives, including the assessment of participants. Enrolment in FSL programs for adults.	F 20,000 P 7,000	F 20,000 P 7,000	F 20,000 P 7,000
Total - Program development			F 540,500 P 329,300	F 583,000 P 334,300	F 583,000 P 334,300

Strategies	Outcomes	Performance Indicators	Proj	ment	
Teacher training			2000-01	2001-02	2002-03
Financial assistance to allow teachers to participate in FSL study.	Bursaries and fellowships provide the opportunity to participate in courses in French language or pedagogy. ———————————————————————————————————	The level of interest in Teacher Bursary and Teacher Fellowship programs is maintained. Number of participants in Teacher Bursary and Teacher Fellowship Programs.	F 30,000 P 0	F 30,000 P 0	F 30,000 P 0
2. Professional development activities for FSL teachers.	Access to Summer Institutes. Access to inservice training and other professional development initiatives. ———————————————————————————————————	The level of interest in Summer Institutes is maintained. Teachers indicate their satisfaction with Summer Institutes and other professional development opportunities.	F 52,605 P 19,000	F 55,500 P 19,000	F 55,500 P 19,000
Total - Teacher training				F 85,500 P 19,000	F 85,500 P 19,000

Strategies	Outcomes	Performance Indicators	Proj	ment	
Student support			2000-01	2001-02	2002-03
1. Financial assistance for second language study in French Canada at the postsecondary level.	Fellowships for postsecondary FSL students allow for study in a French language institution.	The level of participation in the Student Fellowship Program. Number of participants.	F 80,000 P 0	F 80,000 P 0	F 80,000 P 0
2. Financial assistance for summer study in French Canada for high school students.	Bursaries for high school students for summer study of FSL.	The level of interest in the Level II Bursary Program and the SLBP. Number of participants.	F 140,000 P 0	F 140,000 P 0	F 140,000 P 0
3. Financial assistance for study at the Frecker Institute in St. Pierre.	Access to study in a French milieu for FSL students of Memorial University.	FSL students at Memorial University continue to avail of the one-semester program in St. Pierre. Number of participants.	F 46,250 P 0	F 46,250 P 0	F 46,250 P 0
Total - Student support			F 266,250 P 0	F 266,250 P 0	F 266,250 P 0

Official Languages in Education Action Plan Newfoundland and Labrador 2000-01 to 2002-03

Objective: To provide the members of the French minority-language community of Newfoundland and Labrador with the opportunity to be educated in French, including cultural enrichment through exposure to their own culture.

Strategies	Outcomes	Performance Indicators	Projected Investment			
Educational structure/support			2000-01	2001-02	2002-03	
1. Financial assistance to the Conseil scolaire francophone provincial (CSFP) for school operations and for transportation of French first language (FFL) students.	The CSFP continues to offer French first language programs and expand and implement new programs if required.	Increased rate of participation of rightholders in FFL programs. Increased satisfaction of parents, students and teachers.	F 0 P 450,000	F 0 P 450,000	F 0 P 450,000	
2. Additional teacher units provided to CSFP.	The CSFP makes available to its students all required courses.	Access to all required courses for students in French first language schools.	F 0 P 525,000	F 0 P 525,000	F 0 P 525,000	
3. Administration of policies and programs relating to French first language education, including OLE agreements and the Language Programs section of the Department of Education, and translation of various documents produced by the Department of Education and of correspondence to the Department.	The ability to administer the minority-language education system is maintained. Leadership, advocacy and management of programs and activities in support of FFL instruction. Documents produced by the Department of Education which relate to FFL curriculum are made available in French.	Description of programs and activities available in support of FFL education. The availability in French of documents which relate to FFL curriculum.	F 138,000 P 15,925		F 136,625 P 15,925	
Total - Educational structure/support				F 136,625 P 990,925	F 136,625 P 990,925	

Objective: To provide the members of the French minority-language community of Newfoundland and Labrador with the opportunity to be educated in French, including cultural enrichment through exposure to their own culture.

Strategies	Outcomes	Performance Indicators	Proj	ment	
Program development			2000-01	2001-02	2002-03
New programs and learning resources in French first language.	Developmental work and implementation support on strategic priorities including a new social studies program, Language Arts and a new Kindergarten program.	 Number of curriculum guides published. Evaluation of learning resources. Level of use of learning resources. Number of participants in inservice. 	F 181,000 P 107,200	F 242,125 P 128,200	F 334,125 P 158,300
2. Participation in collaborative projects with other provinces in support of FFL education.	 Joint projects to allow the best use of available resources. Publication of curriculum support documents and teacher inservice programs aimed specifically at francophones in minority language communities. Provision of appropriate resources for French language schools at a price comparable to that of English language resources. 	Level of use of curriculum support documents. Number of textbooks, teacher guides and other resources in French for Atlantic Canadian students.	F 26,145 P 8,715	F 25,000 P 8,500	F 25,000 P 8,500
3. Support for initiatives undertaken by the school board and other agencies to promote FFL education, and to complement the FFL curriculum.	Promotion of FFL education.	Descriptive reports of projects and initiatives. Number of participants in specific programs and activities.	F 1,500 P 500	F 1,500 P 500	F 1,500 P 500
4. Financial assistance for adult literacy programs.	Courses offered to francophone adults. Increased level of literacy among francophones.	Number of participants. Evaluation of participants.	F 25,000 P 9,000	F 25,000 P 9,000	F 25,000 P 9,000
Total - Program development			F 233,645 P 125,415	F 293,625 P 146,200	F 385,625 P 176,300

Objective: To provide the members of the French minority-language community of Newfoundland and Labrador with the opportunity to be educated in French, including cultural enrichment through exposure to their own culture.

Strategies	Outcomes	Performance Indicators	Projected Investment				t							
Teacher training			2000-01		2000-01		2000-01		2000-01		2001-02		2	002-03
1. Financial assistance to allow teachers to pursue further studies, primarily at postsecondary institutions.	Bursaries and fellowships provide the opportunity to participate in courses relevant to French minority language education.	Minority-language teachers avail of bursary and fellowship opportunities. Number of participants.	F 1,000 P 0		F 1 P	1,000	F P	1,000						
2. Support for professional development projects and opportunities for minority-language teachers.	Access to inservice training and other professional development initiatives.	Teachers indicate their satisfaction with professional development opportunities.	F 5,000 P 2,000			5,000 2,000	F P	5,000 2,000						
Total - Teacher training			F 6,000 P 2,000			6,000 2,000	F P	6,000 2,000						

Strategies	Outcomes	Performance Indicators	Projected Investment		
Student support			2000-01	2001-02	2002-03
Financial assistance for FFL students to allow them to pursue postsecondary studies in French.	Fellowships for postsecondary francophone students allow for study in a French language institution.	The level of participation in the Francophone Fellowship Program is maintained.	F 43,000 P 0	F 43,000 P 0	F 43,000 P 0
Total - Student support				F 43,000 P 0	F 43,000 P 0

Objective: To provide for the members of the French minority language community of Newfoundland and Labrador a francophone school governance system.

Strategies	Outcomes	Performance Indicators	Proj	ected Invest	ment
FFL Governance			2000-01	2001-02	2002-03
1. Financial assistance to the Conseil scolaire francophone provincial (CSFP) to offset costs of school board office administration.	The CSFP provides financial and other administrative and educational services as required to manage FFL schools.	The maintenance of required services to FFL schools. Description of services offered by CSFP.	F1 196,000 P1 75,000 F2 ¹ 240,000 P2 100,000	F1 92,000 P1 67,500 F2 216,000 P2 157,500	F1 0 P1 0 F2 ¹ 183,000 P2 300,000
2. Services provided by the Department of Education in support of FFL education.	The Department of Education provides administrative and educational services in support of school governance to the CSFP and to francophone schools, including the acquisition and distribution of learning resources.	The provision of various services in French to the CSFP and francophone schools. Description of services offered by Department of Education.	F 0 P 50,000	F 0 P 25,000	F 0 P 0
Total - FFL Governance			F1 196,000 F2 ¹ 240,000 P 225,000	F1 92,000 F2 ¹ 216,000 P 250,000	F 1 0 F2 ¹ 183,000 P 300,000

¹ F2 : represents the balance of *Supplementary Funds* pledged in Canada - Newfoundland and Labrador Special Agreement for the Implementation of Francophone School Governance.

FORECAST PROVINCIAL AND FEDERAL CONTRIBUTIONS OFFICIAL LANGUAGES IN EDUCATION

French second language

- Education Structure and Support

- Program Development

- Teacher training - Bursaries

- Other Measures

- Student support - Bursaries

Total

2000-2001				
Provincial	Federal	Total		
202,125	609,000	811,125		
329,300	540,500	869,800		
	30,000	30,000		
19,000	52,605	71,605		
	266,250	266,250		
550,425	1,498,355	2,048,780		

2001-2002			
Provincial	Federal	Total	
202,125	609,000	811,125	
334,300	583,000	917,300	
	30,000	30,000	
19,000	55,500	74,500	
	266,250	266,250	
555,425	1,543,750	2,099,175	

2002-2003			
Provincial	Federal	Total	
202,125	609,000	811,125	
334,300	583,000	917,300	
	30,000	30,000	
19,000	55,500	74,500	
	266,250	266,250	
555,425	1,543,750	2,099,175	

2000-01 to 2002-03				
Provincial	Federal	Total		
606,375	1,827,000	2,433,375		
997,900	1,706,500	2,704,400		
	90,000	90,000		
57,000	163,605	220,605		
	798,750	798,750		
1,661,275	4,585,855	6,247,130		

French first language

- Education Structure and support

- Program development

- Teacher training - Bursaries

- Other measures

- Student support - Bursaries

- School governance¹

Total

990,925	138,000	1,128,925
125,415	233,645	359,060
	1,000	1,000
2,000	5,000	7,000
	43,000	43,000
225,000¹	436,0001	661,000¹
1,343,340	856,645	2,199,985

990,925	136,625	1,127,550
146,200	293,625	439,825
	1,000	1,000
2,000	5,000	7,000
	43,000	43,000
250,000¹	308,000 ¹	558,000¹
1,389,125	787,250	2,176,375

990,925	136,625	1,127,550
176,300	385,625	561,925
	1,000	1,000
2,000	5,000	7,000
	43,000	43,000
300,0001	183,000¹	483,0001
1,469,225	754,250	2,223,475

2,972,775	411,250	3,384,025
447,915	912,895	1,360,810
	3,000	3,000
6,000	15,000	21,000
	129,000	129,000
775,000¹	927,000¹	1,702,0001
4,201,690	2,398,145	6,599,835

Total	
-------	--

1,893,765	2,355,000	4,248,765
-----------	-----------	-----------

1,944,550	2,331,000	4,275,550
-----------	-----------	-----------

2,024,650

5,862,965	6,984,000	12,846,965
-----------	-----------	------------

¹ These amounts include Supplementary Funds pledged in Canada -Newfoundland and Labrador Special Agreement for the Implementation of Francophone School Governance.

Action Plan 2000-01

Supplementary Funding

Official Languages in Education Action Plan Supplementary Funding 2000-01¹

Strategies	Outcomes	Performance Indicators	Projected Investment
1. Financial support to school districts which wish to implement new Core French programs in small schools or Expanded Core French at the secondary level.	An increase in the number of schools which offer Core French programs.	 Number of schools offering Core French at the elementary and intermediate levels. Number of secondary schools offering Expanded Core French. 	2000-01 F 18,000 P 6,000
2. Provision of a common provincial assessment of French second language (FSL) proficiency at the end of secondary school.	A common exit exam for students throughout the province enrolled in French 3200.	Development of French 3200 exam. Number of students completing French 3200 exam.	F 10,000 P 3,500
3. Financial assistance to school districts to strengthen and enhance French second language programs through the provision of resources such as teacher aides and support for teachers in the area of technology integration.	Improved offerings and support for FSL programs. Increased integration of technology in the FSL classroom. Professional development opportunities for FSL teachers in the area of technology integration.	Human resources support provided to children and teachers in FSL. Availability of enrichment materials. Use of technology in FSL classrooms. Number of participants in professional development activities in the area of technology integration.	F 72,000 P 24,000
Total			

This table excludes the federal contribution of \$639 000 in *Supplementary Funds* pledged for the implementation of francophone school governance for 2000-01 to 2002-03 (see page 12 of the Action Plan).